

Opéra

DE QUÉBEC

20^e SAISON

*Le Gala
du 20^e*

Le mardi 2 décembre 2003



Au-delà du heavy métal



ALCOA

Alcoa est fière de s'associer à l'Opéra de Québec.
Bonne soirée !

Au Canada, Alcoa emploie plus de 6 000 personnes et possède 19 alumineries et usines de transformation. Alcoa Inc. est le plus important producteur mondial d'aluminium. L'entreprise est présente dans tous les secteurs majeurs de l'industrie et dessert l'aérospatiale, l'automobile, l'emballage (Reynolds[®]), le bâtiment et la construction, le transport commercial et d'autres marchés industriels.

Le Gala du 20^e

Direction générale et artistique
Grégoire Legendre

Sous la présidence d'honneur
de Monsieur Michel Dubé
Directeur régional Montmorency
et directeur Services à la clientèle
Hydro-Québec

Merci à tous d'être de la fête !



Gala du 20^e,
activité bénéfique au profit
du programme éducatif de l'Opéra de Québec.

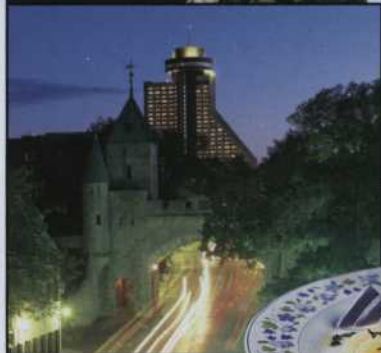


LE SOLEIL



www.operadequebec.qc.ca

LA VIE EN LOEWS



Virtuoses de l'accueil... depuis bientôt 30 ans.
Il nous fait plaisir de souligner les 20 ans d'existence de l'Opéra de Québec.



LOEWS
LE CONCORDE
QUÉBEC

1225, cours du Général-De Montcalm, Québec G1R 4W6
Réservations : (418) 647-2222 / 1 800 463-5256 / www.loewshotels.com

Le Gala du 20^e

Sous la présidence d'honneur de Monsieur Michel Dubé
Directeur régional Montmorency
et directeur Services à la clientèle Hydro-Québec

Présenté par
L'OPÉRA DE QUÉBEC

Le mardi 2 décembre 2003
à la salle Louis-Fréchette du Grand Théâtre de Québec

DIRECTION GÉNÉRALE ET ARTISTIQUE

Grégoire Legendre

CHEFS D'ORCHESTRE

Victor DeRenzi, Monique Martin

CHEF DE CHŒUR

Monique Martin

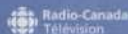
SOLISTES

Frédéric Antoun, Mélanie Boisvert, Benoît Boutet,
Measha Brueggergosman, Alain Coulombe, John Fanning, Lyne Fortin,
Marc Hervieux, Stuart Howe, Gaétan Laperrière, Danièle LeBlanc,
David Dong Qyu Lee, Pierre Lefèbvre, Barbara Livingston, Marie-Josée Lord,
John Mac Master, Agathe Martel, Daesan No,
Sonia Racine, Aaron St. Clair Nicholson

Le Chœur de l'Opéra de Québec
L'Orchestre symphonique de Québec



LE SOLEIL



Merci

Pour le Gala du 20^e, l'Opéra de Québec remercie très spécialement ses commanditaires, ses partenaires et commanditaires médias, de même que les membres du comité organisateur de cette activité bénéfique. Nous profitons également de l'occasion pour saluer publiquement l'engagement financier, artistique, ou bénévole de tous et chacun dans la poursuite de l'excellence dans le domaine de l'art lyrique à Québec et exprimons des remerciements très chaleureux à l'endroit de chacun de vous, cher public, fidèle en chaque occasion.

GALA DU 20^e

Commanditaires

Hydro-Québec
Alcoa

Partenaires

Loews Le Concorde
Grand Théâtre de Québec
Litho Chic
Florales Jouvence
Macadam Communication
Groupe Mediom
Holt Renfrew
Société des alcools
du Québec

Commanditaires médias

CITF
Le Soleil
Société Radio-Canada

Comité organisateur

PRÉSIDENT D'HONNEUR

Michel Dubé
*Directeur régional
Montmorency
et directeur Services
à la clientèle
Hydro-Québec*

Membres du comité

M^e Sophie Cloutier
Gronin, Poudrier, Bernier
Paule Côté
Renée Houde
Agora Communication
Marcel Jobin, c.m., c.q., c.d.
*Président
Opéra de Québec*
Yves Jobin
M^e Pierre Lamontagne
*Fasken, Martineau,
DuMoulin*
Noëlla Lavole
Synergie
Gilles Marcotte, F.C.A.
M^e Michel Paradis
*Joli-Cœur, Lacasse,
Geoffrion, Jetté, St-Pierre*
Robert Sarrazin
M^e Claude Vadboncoeur
Laboratoires Éterna

CONSEIL D'ADMINISTRATION CORPORATION DE L'OPÉRA DE QUÉBEC

L'exécutif

Marcel Jobin, c.m., c.q., c.d.,
président
Pierre Boutet, c.m., c.d.
vice-président artistique
M^e Pierre Lamontagne
*vice-président
au développement*
Jean-Paul Cloutier, c.m.,
trésorier
Yvan Lachance, omm, c.d.,
secrétaire

Pierre Champoux
M^e Sophie Cloutier
M^e Séverin Lachapelle

Les administrateurs

Paul-A. Audet, c.m.
Nicole Caron
Yvan Caron
Renée Houde
Noëlla Lavole
M^e Claude Vadboncoeur

CONSEIL D'ADMINISTRATION FONDATION DE L'OPÉRA DE QUÉBEC

L'exécutif

Marcel Jobin, c.m., c.q., c.d.,
président
Jean-Paul Cloutier, c.m.,
trésorier
Yvan Lachance, omm, c.d.,
secrétaire

Les administrateurs

Pierre Boutet, c.m., c.d.
Pierre Champoux
M^e Sophie Cloutier
M^e Séverin Lachapelle
M^e Pierre Lamontagne

Gouverneurs à vie

*Personnes qui effectuent
un don de 5 000 \$
déposé dans un fonds
réservé au développe-
ment de l'art lyrique.*

Michèle R. Audet
Pierre Boutet, c.m., c.d.
Paul-H. Brochu
Louis Dumas
Françoise Dutil
Jacques Harbour, m. d.
Francesco Iacurto †
Marcel Jobin, c.m., c.q., c.d.
Arthur Labrie, c.m. †
Monique Lacroix

Sylvain Langis
Denyse L. Lévesque
Paul R. Lyon
Gilles Marcotte, FCA
Réal Moffet
Monique Perron
Maurice Provencher
Charles E. Rochette †
Louis Rochette
Céline Saucier, Ph. D.



**VOISIN DU
GRAND THÉÂTRE**

47
Parallèle
Soyons Amoureux

DÉJEUNER LE DIMANCHE
de 10 h à 15 h

Menu après-spectacle disponible
lors des soirs de concert

333 Saint-Amable
Complexe Saint-Amable
Valet-stationnement gratuit en soirée

RÉSERVATIONS :
418-692-4747

www.47eparallele.com

Vin et Opéra

Goûtez à la vie
de château
pour une soirée!

Dégustez de très grands vins
Savourez un repas gastronomique
Applaudissez la musique



**Salle de bal du Château Frontenac
jeudi 18 mars 2004, à 18 h**

Coût du billet : 200 \$ (reçu pour usage fiscal au montant éligible)

Réservez dès maintenant : 529-0688

340 places disponibles

LA
FONDATION
DE
L'Opéra
DE QUÉBEC


SAQ

Fairmont
LE CHÂTEAU FRONTENAC
LE SOLEIL

Opéra

DE QUÉBEC

20^e SAISON

Direction générale et artistique : Grégoire Legendre



Les 6, 9, 11 et 13 mars 2004

Chef d'orchestre : Jean-Marie ZEITOUNI
Metteur en scène : Renaud DOUCET

Joane Bellavance, Luc Robert, Gregory Dahl,
Alexander Savtchenko

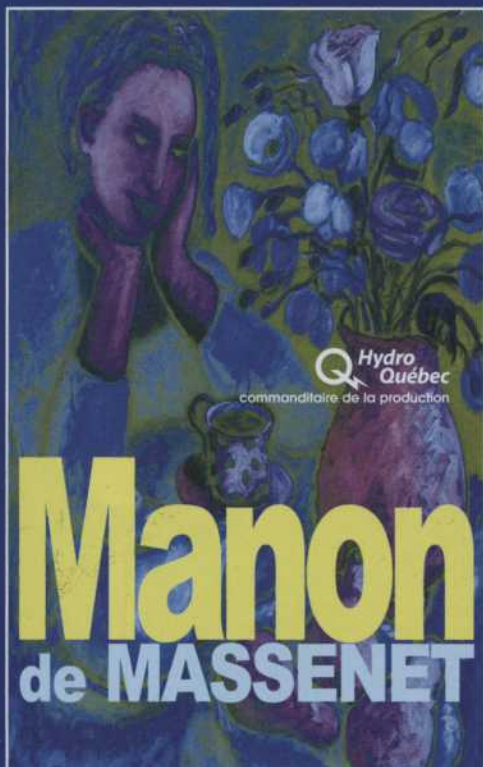
Dessine-moi un opéra !

Costumes et décors conçus d'après des dessins
d'enfants.

Billets en vente maintenant aux bureaux de l'Opéra : 529-0688 et au réseau Billetech : 643-8131

Opéra de la capitale nationale

www.operadequebec.qc.ca



Les 8, 11, 13 et 15 mai 2004

Chef d'orchestre : Yannick NÉZET-SÉGUIN
Metteure en scène : Louise MARLEAU

Nathalie Paulin, Marc Hervieux, Jean-François Lapointe,
Marc Belleau

Conseil des arts
et des lettres

Québec

La Capitale des Arts
en Capitale
du Québec

VILLE DE
QUÉBEC

Bureau de
la Capitale-Nationale
Québec

Grand Théâtre
de Québec
Québec

BANQUE
NATIONALE

simons

Desjardins

CITF

Radio-Canada
Télévision

LE SOLEIL Billetech

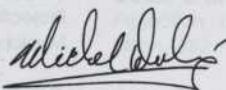
Mot du président d'honneur

Assumer la présidence d'honneur d'une célébration festive comme le Gala du 20^e de l'Opéra de Québec représente pour moi un pur plaisir. La perspective d'entendre des voix remarquables, unies pour nous proposer une grande fête lyrique ne peut en effet que me réjouir.

D'autant plus que cette soirée musicale exceptionnelle permettra de soutenir les activités de production et de développement de l'Opéra de Québec, pour que nous puissions bénéficier encore et encore de programmes lyriques de grande qualité. À titre de plus ancien et de plus fidèle partenaire, Hydro-Québec est fière des réalisations de l'Opéra de Québec.

Deux chefs invités, des artistes québécois et canadiens jouissant d'une renommée internationale, des jeunes chanteurs s'étant illustrés dans de prestigieux concours, le Chœur de l'Opéra de Québec et l'Orchestre symphonique de Québec : voici donc les ingrédients composant ce moment magique!

À n'en pas douter, une soirée mémorable. Bonne soirée!



Michel Dubé



Directeur régional
Montmorency
et directeur
Services à la clientèle,
Hydro-Québec

Mot du directeur général et artistique

Mesdames et Messieurs,

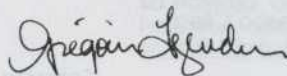
Pour vous ce soir, 20 chanteuses et chanteurs sont réunis sur la même scène en compagnie du Chœur de l'Opéra et de l'Orchestre symphonique de Québec, sous la direction de deux chefs invités, pour célébrer la 20^e saison de l'Opéra de Québec.

De ces 20 artistes, certains sont au début d'une carrière prometteuse, les autres font déjà rayonner le Québec et le Canada sur les scènes internationales ; mais tous sont ici pour interpréter spécialement pour vous, avec tout leur talent, les plus grands airs du répertoire soigneusement sélectionnés à votre intention.

Au nom de toute l'équipe de l'Opéra de Québec, je remercie le public de nous recevoir aussi favorablement ; je remercie nos partenaires financiers pour

leur collaboration essentielle ; et je vous rappelle que les profits de cet événement seront versés entièrement dans notre programme éducatif « Dessine-moi un opéra » qui met à contribution les enfants des écoles primaires de la région de Québec pour la réalisation des décors et des costumes de la prochaine production, *L'Elisir d'amore* de Donizetti, un grand classique du répertoire qui sera présenté ici même au Grand Théâtre de Québec, du 6 au 13 mars 2004.

Je vous souhaite à tous une merveilleuse soirée et une 20^e saison inoubliable!



Grégoire Legendre



Programme



Victor DeRENZI Chef
Frédéric ANTOUN
Mélanie BOISVERT
Benoît BOUTET
Measha BRUEGGER-GOSMAN
Alain COULOMBE
John FANNING
Lyne FORTIN
Marc HERVIEUX
Stuart HOWE
Gaétan LAPERRIÈRE

Marc Hervieux
Il lamento di Federico
L'Arlesiana de Francesco Cilea
Projection : Sarasota Opera, 1998
Photo Stephen LeBlanc

Danièle LeBlanc
Chœur de l'Opéra de Québec
Habanera
Carmen de Georges Bizet
Projection : croquis de décor, Opéra de Francfort, 1936

Lyne Fortin
Ebben?... Ne andrò lontana
La Wally de Alfredo Catalani
Projection : page frontispice du libretto, 1892

Gaétan Laperrière
Eri tu
Un Ballo in maschera de Giuseppe Verdi
Projection : Festival de Bregenz, Autriche, 1999

Mélanie Boisvert
Air des clochettes
Lakmé de Léo Delibes
Projection : scène du 2^e acte, par Chatinière, Paris, 1883

Benoît Boutet
Je t'ai donné mon cœur
Le Pays du sourire de Franz Lehàr
Projection : production du Grand Théâtre de Québec, scénographie de Bernard Pelchat, 1979

Sonia Racine
Acerba voluttà
Adriana Lecouvreur de Francesco Cilea
Projection : affiche de la création, Ricordi, Milan, 1902

Marc Hervieux et Gaétan Laperrière
Au fond du temple saint
Les Pêcheurs de perles de Georges Bizet
Projection : « La Princesse de Bengale », par Weerts, vers 1899

Daesan No
O du mein holder Abendstern
Tannhäuser de Richard Wagner
Projection : croquis de décor, Staatsoper de Munich, 1933

Agathe Martel
Air des bijoux
Faust de Charles Gounod
Projection : « La rencontre de Faust et de Marguerite », par Tissot, 1860

Mélanie Boisvert et Sonia Racine
Sous le dôme épais
Lakmé de Léo Delibes
Projection : « Une musicienne et sa suivante », miniature indienne, Jaipur.

Alain Coulombe
Chœur de l'Opéra de Québec
Il lacerato spirito
Simon Boccanegra de Giuseppe Verdi
Projection : La Scala de Milan, 1955

John Mac Master
Vesti la giubba
I Pagliacci de Ruggiero Leoncavallo
Projection : croquis de décor, Städtische Bühnen Mönchengladbach/Rheydt, 1937-1938

Chœur de l'Opéra de Québec
Va, pensiero, sull'ali dorate
Nabucco de Giuseppe Verdi
Projection : Opéra de Québec, 1995
Photo Louise Leblanc

Entracte



Danièle LeBLANC
David Dong Qyu LEE
Pierre LEFÈBVRE
Barbara LIVINGSTON
Marie-Josée Lord
John MAC MASTER
Agathe MARTEL
Daesan NO
Sonia RACINE
Aaron ST. CLAIR NICHOLSON
Monique MARTIN Chef

Aaron St. Clair Nicholson
Largo al factotum della città
Le Barbier de Séville
de Gioacchino Rossini
Projection : Opéra de Québec, 2002
Photo Louise Leblanc

Barbara Livingston
D'amor sull'ali rosee
Il Trovatore de Giuseppe Verdi
Projection : « Les deux frères », toile peinte du décor, par Sidney Nolan, Opera Australia, 1983

Pierre Lefèbvre
Couplets de Frantz
Les Contes d'Hoffmann
de Jacques Offenbach
Projection : Chorégies d'Orange, 2000

David Dong Qyu Lee
Faites-lui mes aveux
Faust de Charles Gounod
Projection : Opéra de Québec, 1997
Photo Louise Leblanc

Marie-Josée Lord
Summertime
Porgy and Bess de George Gershwin
Projection : New York City Opera, 2002

Frédéric Antoun
De' miei bollenti spiriti
La Traviata de Giuseppe Verdi
Projection : Opéra de Montréal, 1984

Measha Brueggergosman
Dich, teure Halle...
Tannhäuser de Richard Wagner
Projection : « Début du 2^e acte », par Theodor Pixis, 1867

Barbara Livingston, John Mac Master, Daesan No
Di geloso amor sprezzato
Il Trovatore de Giuseppe Verdi
Projection : « La Provocation », par N. Thomas

Stuart Howe
Una furtiva lagrima
L'Elisir d'amore de Gaetano Donizetti
Projection : croquis de décor pour la création, Milan, 1832

John Fanning
Chœur de l'Opéra de Québec
Air du toréador
Carmen de Georges Bizet
Projection : « La Course de taureaux », par Goya, 1812-1819

Stuart Howe, Aaron St. Clair Nicholson
O Mimi, tu più non torni...
La Bohème de Giacomo Puccini
Projection : Glyndebourne, 2003

Lyne Fortin, Danièle LeBlanc, Frédéric Antoun, John Fanning
Un di, se ben rammentomi... (Quatuor)
Rigoletto de Giuseppe Verdi
Projection : page-titre du Quadrille de *Rigoletto*, arrangé par Charles d'Albert vers 1853

Agathe Martel, Sonia Racine, Benoît Boutet, Stuart Howe, Gaétan Laperrière, Alain Coulombe,
Chi mi frena in tal momento ? (Sextuor)
Lucia di Lammermoor
de Gaetano Donizetti
Projection : Teatro Carlo Felice, Gênes, 2003

Lyne Fortin, Marc Hervieux
Chœur de l'Opéra de Québec
Libiamo ne' lieti calici
La Traviata de Giuseppe Verdi
Projection : Opéra de Québec, 2000
Photo Louise Leblanc

PARTICIPATION SPÉCIALE

LES CHEFS



Claude CORBEIL

Claude CORBEIL

vosre hôte

Claude Corbeil a poursuivi une carrière d'artiste lyrique pendant plus de 35 ans sur les grandes scènes d'opéra au Canada, aux États-Unis, en Europe, en Israël, en Amérique du Sud ainsi qu'en Chine. Il a fait ses débuts à l'âge de 17 ans dans le rôle de Chichibeeo de *L'Oca del Cairo* de Mozart sous la direction de Wilfrid Pelletier qu'il a retrouvé pour ses débuts professionnels à Québec dans le rôle de Colline (*La Bohème*) aux côtés de Richard Verreau. Parmi ses rôles à l'opéra, mentionnons, entre autres : Don Giovanni, Leporello, Figaro, Sulpice, Don Alfonso, Dulcamara, Dandini, Don Pasquale, Schicchi, Falstaff, Mephistopheles, Jochanaan, Frère Laurent. En 1997, il était intronisé au Panthéon canadien de l'art Lyrique. Il enseigne maintenant à l'Université de Boston et en cours privés à New York, tout en donnant régulièrement des classes de maître.



Victor DeRENZI

Victor DeRENZI

chef d'orchestre

Spécialiste de Verdi et de Puccini, directeur musical et artistique depuis 20 ans au Sarasota Opera (Floride), Victor DeRenzi affiche une feuille de route de quelque 65 productions différentes d'opéra à titre de producteur, dont la moitié également à titre de chef d'orchestre. Sa carrière le mène à travers les États-Unis, l'Europe et même Hong Kong. Plus près de nous, il a dirigé *Aida* à l'Opéra de Montréal au cours de la saison 2001-2002. En 1989, il a entrepris de présenter l'intégrale de l'œuvre de Verdi à Sarasota, cycle qu'il prévoit terminer en 2013. Il y dirige cette année *Ariane* à Naxos (Strauss) et *Il Trovatore* (Verdi).



Monique MARTIN

Monique MARTIN

chef d'orchestre

Monique Martin est diplômée en direction d'orchestre du Conservatoire de musique de Montréal et en piano du Manhattan School of Music (New York). Elle a dirigé *L'Elisir d'amore* et *Show Boat* dans l'Ouest canadien et *Il Trovatore* en République Tchèque. Madame Martin est très impliquée dans le milieu musical universitaire. Forte d'une connaissance étendue du répertoire d'opéra, elle a préparé les chœurs de ce soir. Elle fait ses débuts à l'Opéra de Québec, dans la direction du répertoire français du Gala.

Nous vous souhaitons
une très agréable soirée !

Beauport • 666-1306
Charlesbourg • 623-4299
Sainte-Foy • 659-6655

Promutuel Dorchester est un cabinet d'assurance et de services financiers.

 **PROMUTUEL**
DORCHESTER
www.promutuel.ca

Assurance • Sécurité financière • Services financiers

Frédéric ANTOUN

ténor

Titulaire d'une maîtrise en interprétation de l'Université de Montréal, Frédéric Antoun poursuit actuellement sa formation au prestigieux Curtis Institute of Music de Philadelphie. À l'Atelier d'opéra de l'Université de Montréal, il a tenu plusieurs rôles importants dont le Chevalier de la Force (*Dialogues des Carmélites* de Poulenc), Bénédict (*Béatrice et Bénédict* de Berlioz) et Idomeneo (*Idomeneo* de Mozart). Plus récemment, il incarnait Nemorino dans *L'Elisir d'amore* à la Chautauqua Institution et Le Remendado dans *Carmen* avec le Grand chœur de Montréal.

Mélanie BOISVERT

soprano

Diplômée des conservatoires de Toronto, puis de Cologne (Allemagne), cette jeune soprano ontarienne a remporté le prix Kurt Weill au Concours de chant de Bergheim en Allemagne (octobre 2000) ainsi que le 4^e prix du Concours International de Montréal des Jeunesses Musicales 2002. On a pu l'entendre dans le rôle d'Olympia dans *Les Contes d'Hoffmann* en 2002 à l'Opéra national du Rhin (Strasbourg), puis au Festival de musique sacrée de Nice (2003). Également récitaliste, Mélanie Boisvert est soliste pour l'Association Yehudi-Menuhin Live Music Now, en Allemagne, où elle présente un vaste

répertoire de Lieder et de mélodies françaises et anglaises. Ses prochains engagements la mèneront à l'Opéra de Rennes en 2004 pour les rôles de Cunegonde (*Candide* de Bernstein) et de Miss Ellen (*Lakmé* de Delibes).

Benoît BOUTET

ténor

Très attiré par le répertoire du 20^e siècle, Benoît Boutet, interprétera cette saison : *The Prodigal son* de Britten à Guelph et London (Ontario) ; le rôle titre de la première mondiale de *Somer, Mario and the Magician* à la Canadian Opera Company ; et Toby dans *Sweeney Todd* à Calgary. La critique lui a réservé un accueil triomphal en Vanya Kudryas dans *Katya Kabanova* de Janáček à la Canadian Opera Company. À l'étranger, on le retrouve également dans le répertoire contemporain, de même que dans le répertoire régulier tel que *La Chauve-souris*, *Boris Godounov*, *Salomé*, *Fidello*, *Falstaff*, *Les Pêcheurs de perles*, *La Veuve joyeuse* et *Hamlet*. Il a participé à de nombreux oratorios et a endisqué *Les Contes d'Hoffmann* (Nathanël) pour Erato.



Frédéric ANTOUN



Mélanie BOISVERT



Benoît BOUTET



Measha BRUEGGGOSMAN

Measha BRUEGGGOSMAN

soprano

Depuis qu'elle a remporté le Premier Prix du Concours International de Montréal des Jeunesses Musicales au printemps 2002, et qu'elle a reçu le Prix de la Fondation Sylva-Gelber décerné au plus talentueux artiste canadien de moins de 30 ans, Measha Bruegggosman est très en demande tant pour le récital que pour l'opéra. Ses prochains engagements la mèneront, au Roy Thomson Hall (Toronto) pour un concert de Noël qui sera retransmis à travers le Canada et l'Europe, au Manitoba Chamber Orchestra, à Baltimore, à Montréal, à Vancouver et à Londres au Royal Albert Hall pour le *Requiem* de Verdi. Madame Bruegggosman a également eu l'honneur de chanter pour le Prince de Galles et pour Nelson Mandela.



Alain COULOMBE

Alain COULOMBE

basse

Depuis 1998, Alain Couломbe fait régulièrement partie des productions de la réputée Canadian Opera Company. Avec plus de 45 rôles à l'opéra et une trentaine d'oratorios, il est un artiste recherché à travers le Canada. On peut le voir et l'entendre en Masetto dans le film *Don Giovanni Unmasked* de Rhombus Media aux côtés du baryton Dmitri Hvorostovsky, chanteur avec lequel il a incarné le personnage de Leporello, toujours dans *Don Giovanni*, au George Weston Hall. En 2004, il retournera à Cleveland pour tenir le rôle de Seneca dans *Le Couronnement de Poppée* de Monteverdi. Il incarnait Sparafucile dans *Rigoletto* à l'Opéra de Québec en mai 2003.



Lyne FORTIN

John FANNING

baryton

John Fanning entreprend sa 6^e saison au Metropolitan Opera de New York, où il a chanté sous la direction de James Levine, Andrew Davis et Valery Giergiev aux côtés de Renée Fleming et Plácido Domingo. Avec un répertoire de plus de 60 rôles, il est régulièrement invité au New York City Opera de même qu'à la Canadian Opera Company et nombre d'autres maisons américaines et canadiennes. Il a fait ses débuts à Carnegie Hall sous la direction de Sir Colin Davis. En 2003, il tenait les rôles de Jack Rance (*La Fanciulla del West*) à Vancouver et Tomsy (*La Dame de pique*) à Toronto. Également intéressé à l'oratorio, il est l'invité de la plupart des orchestres importants au Canada. En mai 2004, il chantera son premier Iago (*Otello* de Verdi) pour Opera Ontario.

Lyne FORTIN

soprano

Lyne Fortin est une des sopranos les plus réputées au Canada. Au Québec, elle a interprété les rôles de Violetta (*La Traviata*), Mimi (*La Bohème*), Antonia (*Les Contes d'Hoffmann*), Leïla (*Les Pêcheurs de perles*), la Comtesse et Susanna (*Le nozze di Figaro*), Micaela (*Carmen*), Juliette (*Roméo et Juliette*), Zerlina et Donna Anna (*Don Giovanni*), Gilda (*Rigoletto*), Fiordiligi (*Così fan tutte*), Pamina (*La Flûte enchantée*), Adina (*L'Elisir d'amore*). Elle a créé à l'Opéra de Flandres le rôle de Madame de Tourvel dans un opéra contemporain inspiré des *Liaisons dangereuses*. Elle vient de terminer la production de *Thaïs* (Thaïs) à l'Opéra de Montréal, avec grand succès.

PROMUTUEL
DORCHESTER

www.promutuel.ca

Marc HERVIEUX

ténor

Depuis qu'il a été choisi personnellement par Valery Giergiev pour une production de *La Traviata* à Saint-Petersbourg, la carrière de Marc Hervieux a pris son envol. Déjà, il a tenu plusieurs des premiers rôles pour ténor : Pinkerton (*Madama Butterfly*), Edgar (*Lucia di Lammermoor*), Roméo (*Roméo et Juliette*), Rodolfo (*La Bohème*), le duc de Mantoue (*Rigoletto*) qu'il a d'ailleurs défendu à Québec en mai dernier, Alfredo (*La Traviata*), Nemorino (*L'Elisir d'amore*), Casio (*Otello*). Le public de l'Opéra de Québec aura le plaisir de le retrouver en Des Grieux dans *Manon* de Massenet en mai prochain sous la direction de Yannick Nézet-Séguin, dans une mise en scène de Louise Marleau ; rôle avec lequel il a fait ses débuts européens en Espagne et qu'il reprendra ensuite au Grand Théâtre de Genève.

Stuart HOWE

ténor

Né au Nouveau-Brunswick, ce jeune ténor, gagnant des Auditions du Metropolitan Opera en 1999, a déjà parcouru l'Europe, le Canada et les États-Unis avec succès. Avec plus d'une vingtaine de rôles à son répertoire (Nemorino, *L'Elisir d'amore* ; Gérard, *Lakmé* ; Pinkerton, *Madama Butterfly* ; le duc de Mantoue, *Rigoletto*), Stuart Howe est également reconnu pour la création de rôles d'opéras contemporains ; plus spécifiquement, celui de James Nichol dans *The Iron Road* de Chan Ka Nin à Toronto, pour lequel la presse l'a encensé.

Gaétan LAPERRIÈRE

baryton

Avec plus de 20 ans de carrière, Gaétan Laperrière a incarné tous les grands rôles de baryton. À Québec, il a chanté à maintes reprises (Marcello, Sharpless, Germont, Scarpia) ; on se rappelle d'ailleurs son dernier passage alors qu'il tenait le rôle titre de *Rigoletto*, en mai dernier. Il s'est produit partout au Canada et aux États-Unis, particulièrement au New York City Opera. De plus, il chante régulièrement en Europe (Opéra-Bastille, Metz, Tours, Rennes, Bologne, Spolete). Au cours de la saison 2003-2004, il sera Golaud dans *Pelléas et Mélisande* à Vancouver, et il retournera au Boston Lyric Opera pour tenir le rôle de Scarpia (*Tosca*).

Danièle LeBLANC

mezzo-soprano

Gagnante nationale des Auditions du Metropolitan Opera en 1996, Danièle LeBlanc a, depuis, chanté pour la plupart des maisons d'opéra au Canada. Les abonnés de la compagnie québécoise se souviennent de sa prestation étourdissante du rôle titre de *L'italienne* à Alger en octobre 1999 (rôle qu'elle a tenu par la suite à Montréal en novembre 2002), de son inénarrable sorcière dans *Hänsel et Gretel* en octobre 2001, de sa voluptueuse Manon dans *La Veuve joyeuse* en octobre 2002 et de sa non moins flamboyante Maddalena dans *Rigoletto* en mai 2003. Elle a aussi chanté pour plusieurs compagnies américaines : New Jersey, Kansas City, Columbus, Kentucky ainsi qu'à Dijon en France.



Marc HERVIEUX



Stuart HOWE



Gaétan LAPERRIÈRE



Danièle LeBLANC



David Dong Qyu LEE

David Dong Qyu LEE

contreténor

Après avoir obtenu de nombreuses distinctions : finaliste au Rosa Ponselle International Vocal Competition (1997), grand finaliste des Auditions du Metropolitan Opera (1999), deuxième au Young Concert Artists International Competition (2000) et la même année, finaliste au Concours Reine Elizabeth de Belgique, David Dong Qyu Lee a chanté à Vancouver, Toronto, Chicago, au Japon, en Corée et au Mexique. Dans les opéras de Mozart et de Händel, il a tenu les rôles de Cherubino (*Le nozze di Figaro*), Ptolémée (*Jules César*) et Athamas (*Semele*). Monsieur Lee vient de signer un contrat avec la maison de disques ATMA, pour un CD *Récital Début* à paraître au printemps 2004.



Pierre LEFÈBVRE

Pierre LEFÈBVRE

ténor

Ce Québécois établi en Europe possède une feuille de route impressionnante : Vérone, Zürich, Bologne, Naples, Francfort, Rome, Florence, Turin, et de ce côté-ci de l'Atlantique, New York, Washington, Mexico, Baltimore, Minnesota et Miami. En 1994, il faisait ses débuts au Metropolitan en Goro dans *Madama Butterfly*. Depuis, il y est retourné de nombreuses fois. Il a chanté sous la direction de James Levine, Zubin Mehta, Kent Nagano, Lorin Maazel, Claudio Abbado (La Scala) et Sir Georg Solti (l'Orchestre Philharmonique de Berlin, le Festival de Salsbourg).

*L'endroit idéal
pour l'avant ou
l'après spectacle*

Situé au cœur de l'axe culturel de Québec, le Ciccio vous propose un décor classique dans le confort du design italien où les saveurs de la table s'accompagnent d'une musique aux notes décontractées, le tout soigneusement orchestré par un personnel attentionné.

*Fine cuisine
italienne aux
accents d'ici
et d'ailleurs!*



CICCIO CAFÉ

BAR ET RESTAURANT DE VILLE

875, Claire-Fontaine
(près du Grand Théâtre)

Réservation: (418) 525-6161

Service de valet en soirée



*Le Ténor
de
l'industrie*

Cloisons et accessoires de toilettes
Casiers vestiaires

QUÉBEC MONTRÉAL OTTAWA

QUÉBEC 418-836-0616

Barbara LIVINGSTON

soprano

Enfant chérie du public dans sa province natale (Colombie Britannique), Barbara Livingston en est à ses débuts, mais déjà se fait remarquer : le rôle titre de *Turandot* au Florida Grand Opera, et un début annoncé pour l'été 2004 au réputé Glimmerglass Opera dans *Patience* de Gilbert & Sullivan. Elle a fait également ses débuts au Pacific Opera aux côtés de Richard Margison dans *Un Bal masqué* (Amélia). À l'oratorio, son répertoire comprend le *Requiem* de Verdi, les 2^e et 8^e *Symphonies* de Mahler, le *War Requiem* de Britten et la IX^e *Symphonie* de Beethoven.

Marie-Josée LORD

soprano

Après une année bien remplie à l'Atelier lyrique de l'Opéra de Montréal (2002), la soprano Marie-Josée Lord a fait des débuts très remarquables, tout récemment, à l'Opéra de Québec dans le rôle de Liù et tiendra le rôle de Mimi dans *La Bohème* à l'Opéra de Montréal en février prochain. Elle sera tout prochainement à l'Opéra de Rennes pour y tenir le rôle de Julia dans *Passionnément* de André Messager.

John MAC MASTER

ténor

Après ses récents débuts aux opéras de Paris (Bastille), Vienne, Stuttgart et Francfort ainsi qu'au New York City Opera, le ténor canadien John Mac Master a obtenu un grand succès en Canio dans *I Pagliacci* au Glimmerglass Opera et à l'Opéra de Montréal, qu'il avait précédemment marqué de son *Peter Grimes*. Il a fait ses débuts en Calaf, ici même à l'Opéra de Québec en octobre dernier. En 2003-2004, il sera à Calgary pour *Sweeney Todd*, puis à London (*Il Trovatore*), Opera Pacific (*I Pagliacci*) et il chantera la IX^e *Symphonie* de Beethoven avec l'Orchestre symphonique de Toronto, pour ensuite participer à une première mondiale au Glimmerglass : *Boule de suif* de Bret Harte.



Barbara LIVINGSTON



Marie-Josée LORD



John MAC MASTER



Donald Laporte
Pharmacien

2900, chemin Saint-Louis
Sainte-Foy, Qc G1W 4R7

(418) 651-1374



Agathe MARTEL

Agathe MARTEL

soprano

La soprano canadienne Agathe Martel a attiré l'éloge de la critique et du public pour la beauté de sa voix, pour ses remarquables qualités d'interprète et sa présence scénique. À la scène lyrique, elle a tenu des premiers rôles parmi lesquels Adina (*L'Elisir d'amore*) à l'Opéra de Québec, Antonia (*Les Contes d'Hoffmann*) à l'Opéra de Montréal, de même que Marguerite (*Faust*), Mimi et Musetta (*La Bohème*) à l'Opéra de Dijon. De plus, elle a été soliste invitée avec plusieurs orchestres canadiens dont ceux de Montréal, Edmonton, Ottawa, Trois-Rivières, dans les œuvres telles que *La Création* de Haydn, *La Messe en do mineur* de Mozart, le *Requiem allemand* de Brahms, les *Quatre derniers Lieder* de Strauss, *Carmina burana* de Orff. En mai dernier, elle tenait le rôle de Gilda (*Rigoletto*) ici même, qu'elle reprendra en mars 2004 à Opera Lyra Ottawa. Elle entreprendra ensuite une tournée avec l'Orchestre Métropolitain pour le *Requiem allemand* de Brahms et les *Quatre derniers Lieder* de Strauss.



Daesan NO

Daesan NO

baryton

Après une formation à l'Université Hanyang de Séoul, au Peabody Conservatory de Baltimore ainsi qu'à l'Academy of Vocal Arts de Philadelphie où il a travaillé auprès du regretté Louis Quilico, Daesan No a remporté plusieurs prix prestigieux : Placido Domingo Fellowship Award, LiederKranz Competition, Mario Lanza Competition, Licia Albanese-Puccini Foundation, Cardiff Singer of the World Competition. En août dernier, il tenait le rôle titre de *Rigoletto* au Lyric Opera of San Antonio ; il incarnait aussi le rôle titre dans la production de *Falstaff* de Verdi donnée au Festival de Tanglewood sous la direction de Seiji Ozawa. Il s'est fait entendre récemment, au concert comme à l'opéra, à New York, à Washington, à Toronto, à Honolulu, à Londres et à Séoul. En 2002, il remportait la 5^e place au Concours International de Montréal des Jeunesses Musicales.



Sonia RACINE

Sonia RACINE

mezzo-soprano

Sonia Racine est bien connue du public québécois. Ici comme en Europe, ses principaux rôles ont été : Dailia (*Samson et Dailia*), Amneris (*Aida*), Fenena (*Nabucco*), Carmen (*Carmen*), Geneviève (*Pelléas et Mélisande*), Filpjevna (*Eugène Onéguine*), Mère Marie-de-l'Incarnation (*Dialogues des Carmélites*), Charlotte (*Werther*), Dorabella (*Così fan tutte*), la Princesse (*Suor Angelica*) et Bianca (*The Rape of Lucretia*). Au concert, elle a participé à tous les grands oratorios. En novembre 2002, elle était de la distribution de *Cavalleria Rusticana* (Santuzza) à l'Opéra de Montréal (2002). En août 2004, elle chantera au Festival de Saratoga sous la direction de Charles Dutoit avec l'Orchestre symphonique de Philadelphie, suivra un autre concert avec l'Orchestre de chambre et la violoniste Chantal Juillet.

Aaron ST. CLAIR NICHOLSON

baryton

Né en Colombie Britannique, Aaron St. Clair Nicholson est un baryton recherché, pour preuve, sa saison 2003-2004 : Figaro (*Le Barbier de Séville*) pour Opera Ontario, Mercutio (*Roméo et Juliette*) à Calgary, Dandini (*La Cenerentola*) à Opera Saskatchewan, Escamillo (*Carmen*) pour le Pacific Opera Victoria. Il sera de la production de *La Fanciulla del West* au réputé Glimmerglass Festival. Son répertoire compte également les rôles de Belcore, Don Giovanni, Marcello, Sharpless et Papageno. La saison dernière, il faisait ses débuts à l'Opéra de Montréal dans le rôle de Tarquinius (*The Rape of Lucretia*).



Aaron ST. CLAIR NICHOLSON

Joyeux Noël et bonne soirée !



Le certificat-cadeau du Grand Théâtre, la solution idéale pour Noël.

Échangeable en tout temps et d'une durée illimitée, notre certificat-cadeau est disponible à la billetterie du Grand Théâtre, dans le réseau Billetech ou en commande téléphonique.

Vos parents, vos amis, vos bons clients ou vos dévoués collègues n'auront que l'embarras du choix.

Dites-donc joyeux Noël... et bonne soirée en même temps !

(418) 643-8131

Sans frais : 1 877 643-8131



Grand Théâtre
de Québec

Québec

LE SOLEIL

Votre contact
quotidien

avec la vie culturelle
de Québec

Arts



HOLT RENFREW

vous souhaitez une belle soirée



HÔTELLERIE
FLEUR DE LYS



*Nous vous offrons des chambres modernes tout confort
au cœur du Vieux-Québec*

115, rue Sainte-Anne, Québec G1R 3X6
Téléphone : (418) 694-0106 - Fax : (418) 692-1959
Sans frais : 1-800-567-2106

BOITEAU

Cristal

Du
soleil
dans votre
vie...

Le cristal capture
la lumière, la réfléchit
et la transforme, tel un
prisme, en un arc-en-ciel
de couleurs chatoyantes.
Un ravissement absolu
pour l'œil...



boiteau
luminaire

Le spécialiste de l'éclairage

1295, boul. Charest Ouest (angle St-Sacrement)
Québec (Québec) G1N 2C9

Tél. : (418) 687-2271 ou 1 (800) 681-2271
Télécopieur (418) 687-2556



james r. moder

*Quand
on chante,
on a toujours
20 ans.*

OSO
T a l m i

la marque
symphonique

ORCHESTRE SYMPHONIQUE DE QUÉBEC

YOAV TALMI
directeur artistique
DAVID BOWSER
assistant-chef résident

VIOLONS

Catherine Dallaire
*violin solo**
Julie Tanguay
*assistante du violon solo**
Pierre Bégin, *solo*
*des 2^e violons**
Eline Brock-Sanheim
assistante
*des 2^e violons**
Caroline Béchar
Yannick Bélanger
Charles Bernier
Simon Boivin
Élise Caron
Benoît Cormier
Jany Fradette
France Marcotte
Marc Moscovich
Michiko Nagashima
Jean-Louis Rousseau
Joanne St-Jacques
Louise-Marie
Trothier-Hébert
France Vermette
Mélanie Charlebois

ALTOS

François Paradis, *solo**
Frank Perron, *assistant**
Claudine Giguère*
Jean-François Gagné
Simon Jacobs
Annie Morier
Éveline Robitaille
Karine Rousseau

VIOLONCELLES

Blair Lofgren, *solo**
Pierre Morin, *associé**
Huguette Morin,
*assistante**

Jean-Christophe Guelpa*
Marie Bergeron
Pierre Laurin
Sylvie Samson
Suzanne Villeneuve

CONTREBASSES

Jean Michon, *solo**
Étienne Lépine-Lafrance
*assistant**
Marie-Hélène Hamada
Shou-Hwa Ma
François Morin

FLÛTES

Jacinthe Forand, *solo*
Barbara Todd-Simard
2^e solo
Marie-Violaine Ponte
2^e flûte et piccolo

HAUTOIS

Sarah Jeffrey,
hautbois solo
Louis Côté

CLARINETTES

Marie Picard
clarinette solo
Marcel Rousseau
2^e clarinette

BASSONS

Richard Gagnon, *solo*
Mélanie Forget

CORS

David Posner, *solo*
Katherine Robertson
Julie-Anne Ferland-Drolet
Thom Gustavson

TROMPETTES

Geoff Thompson, *solo*
Trent Sanheim

TROMBONES

Evelin Auger, *solo*
Andrew Clayden
Michaël Priddy
trombone basse

TUBA

Lance Nagels, *solo*

TIMBALES

Marc-André Lalonde, *solo*

PERCUSSIONS

Muryelle Légaré,
première percussionniste

HARPE

Isabelle Fortier, *solo*

* Les musiciens qui appartiennent aux sections de cordes et dont le nom n'est pas affecté d'un astérisque changent de position par roulement.

CHŒUR DE L'OPÉRA DE QUÉBEC

SOPRANOS

Judith Bouchard
Nathalie Caron
Véronik Carrier
Sabrina Ferland
Catherine-Élisabeth Loiseau
Nathalie Magnan
Sylvie Malenfant
Lise Paradis
Claire Pasco
Danielle Thibault

TÉNORS

Claude Bélanger
Réginald Côté
Éric Dastie
Dominique Gagné
Philippe Gagné
Éric Gauvin
Philippe Gendron
Armand Gosselin
Michel Lafamme
Marc-André Pronovost

MEZZOS-SOPRANOS

Madeleine Cartier
Caroline Clavet
Marie-Hélène Couture
Linda Dumont
Claude Lapointe
Annie Marcoux
Muriel Martin
Élaine Rioux
Johanne Savard
Marie-Maude Viens

BASSES

Jean-Guy Baker
Richard Bernier
Patrick Brown
Michel Cervant
Vincent Coulombe
Germain DeBlois
Robert Huard
André Papillon
Bertin St-Onge
Réal Toupin

VANCOUVER

CALGARY

YELLOWKNIFE


TORONTO

MONTREAL

QUÉBEC

NEW YORK

LONDRES

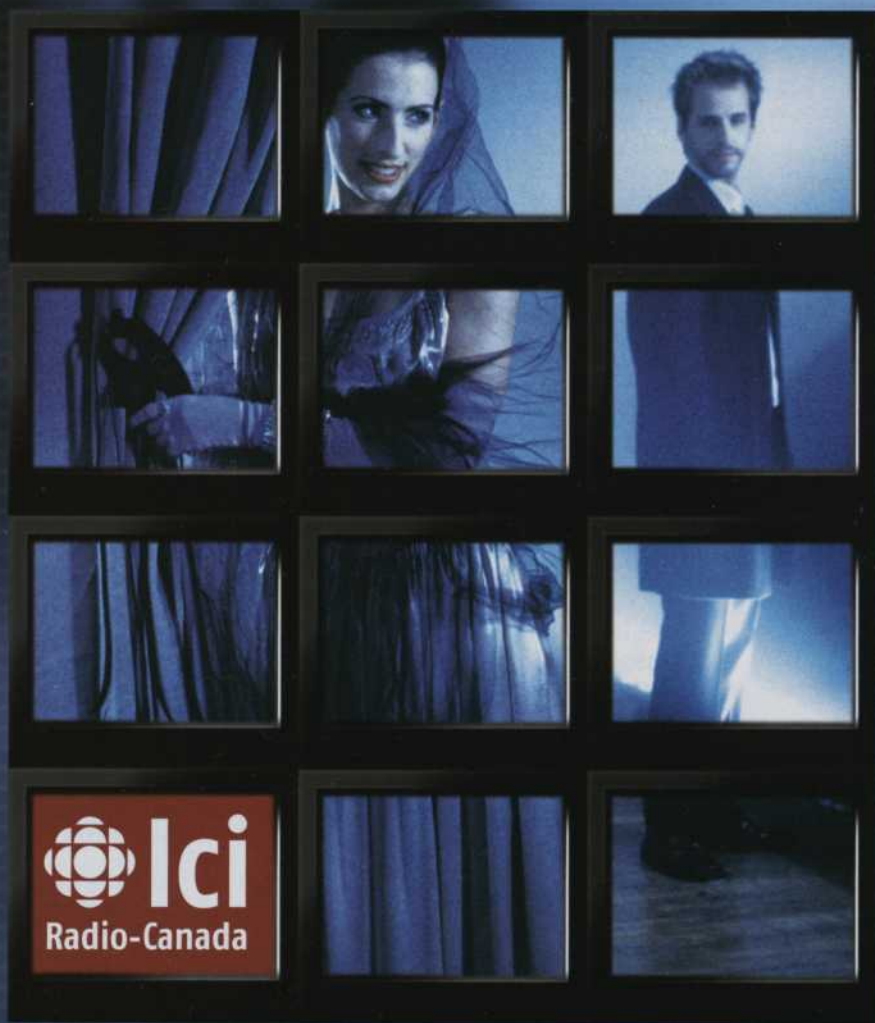
**FASKEN
MARTINEAU** 

Au-delà des résultats.

Fier commanditaire de l'Opéra de Québec,
Fasken Martineau vous souhaite
une agréable soirée!

www.fasken.com

Avocats • Agents de brevets et marques de commerce



Les meilleures voix...
Les plus belles œuvres...
Les plus grandes émotions...

La Télévision de Radio-Canada salue ces artistes qui font
chanter la vie. Hommage à l'Opéra de Québec !

www.radio-canada.ca/culture

Directeur général et artistique : Grégoire LEGENDRE

Production

Réalisatrice
Jacqueline LANGLAIS

Pianiste-répétitrice
Christiane FARLEY

Technique

Chef-machiniste
Jean PELLETIER

Chef-éclairagiste
Serge GINGRAS

Chef-sonorisateur
Robert CHARBONNEAU

Chef-projectionniste
Claude TAILLON

Chef-accessoiriste
Gérard SAINT-LAURENT

Chef-habilleuse
Denise GINGRAS

**Administration
et publicité**

Directrice
des communications
et du développement
Hélène HALL

Comptable
Lucien POULIOT

Secrétaire de production
et d'administration
Jenny GAGNON

Responsable
du service à la clientèle
Christine d'ANJOU

Graphiste
Michèle BÉDARD

Photographe de production
Louise LEBLANC

ISBN : 2-920 792-46-6
Quatrième trimestre 2003

Imprimé sur les presses
de Litho Chic Inc.



vos idées prennent forme

Opéra
DE QUÉBEC
20^e SAISON

**Dites-le avec
des billets
529-0688**


**L'Elisir
d'amore**
de **DONIZETTI**
MARS 2004

Manon
de **MASSENET**
MAI 2004

The background of the advertisement is a dark blue, semi-transparent image of an opera performance. In the upper left, a man with a beard and a woman are shown in period costumes. The woman has her mouth open as if singing. In the foreground, two white opera masks with blue eye cutouts and red ribbons are prominently displayed. The ribbons are draped and looped across the scene. The overall aesthetic is dramatic and artistic.

Pour une
vingtième
saison,
le rideau
se lève sur
**l'Opéra de
Québec**

Bravissimo !

L I T H O  C H I C

I M P R I M E U R

2700, rue Jean-Perrin
bureau 104
Québec (Québec) G2C 1S9

Téléphone : **418 842.4882** Télécopieur : **418 842.5550**

Sans frais : **1 866 842.4866**

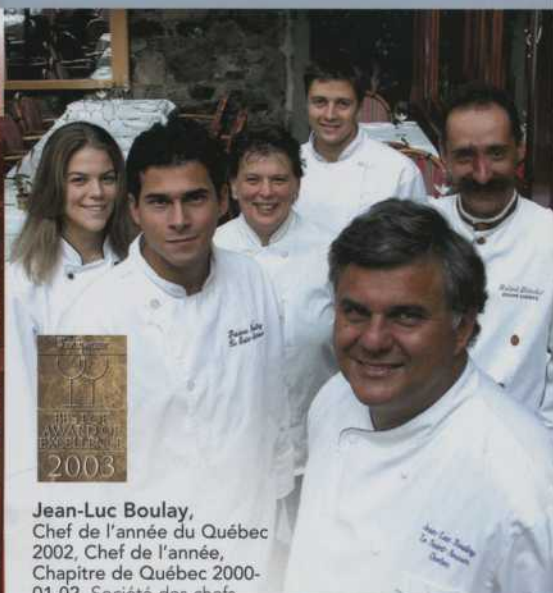
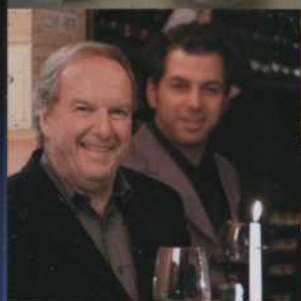


25 ans
d'art culinaire

le Saint Amour

RESTAURANT

48, rue Sainte-Ursule, Vieux-Québec
694-0667 saint-amour.com valet service



Jean-Luc Boulay,
Chef de l'année du Québec
2002, Chef de l'année,
Chapitre de Québec 2000-
01-02, Société des chefs
cuisiniers et pâtisseries du
Québec (SCCPO).

Frédéric Boulay,
Premier prix 2003,
Concours de recettes
fromagères MAPAQ.

Nancy Boivin,
Médaille de bronze
catégorie Pâtisserie 2002,
Concours national SCCPO.

Linda Pelletier, chef
traiteur, Médaille d'argent,
catégorie Cuisine des chefs
2002, Concours international
Chablis Moreau

Frédéric Trempe,
Apprenti cuisinier de
l'année 2002, Concours
national SCCPO.

Roland-Alain Blanchet,
chef pâtissier, Grand prix
du public 2002, Toqués
Natre!





 **Hydro
Québec**